

Condizioni Integrative Specifiche per il Software On Premises di Infrastrutture e Industria

Le presenti Condizioni Integrative Specifiche per il Software On Premises di Infrastrutture e Industria ("Condizioni di Licenza del Software") modificano (i) le Condizioni di Base e le Condizioni Integrative Generali per Software e Cloud ("Condizioni Generali per Software e Cloud") o (ii) il Contratto Universale del Cliente (Universal Customer Agreement - UCA) tra il Cliente e Siemens esclusivamente per quanto attiene al Software On Premises di Infrastrutture e Industria, secondo quanto indicato nell'Ordine. Le presenti Condizioni di Licenza del Software, unitamente (i) alle Condizioni di Base e alle Condizioni Generali per Software e Cloud o (ii) all'UCA, a seconda dei casi, e alle altre condizioni di cui all'Ordine, costituiscono il "Contratto".

I termini in maiuscolo sono definiti [al termine del documento](#) o in altre parti del Contratto.

Condizioni commerciali

1. Oggetto

1.1. Oggetto

Siemens fornisce al Cliente il Software specificato nell'Ordine e concede al Cliente i diritti sul Software in base al tipo di licenza (si veda l'Articolo 2) e al tipo di software applicabile (si veda l'Articolo 3).

Se il Software viene fornito elettronicamente o se vengono concessi diritti di copia, i diritti e i doveri stabiliti nel Contratto si applicano alle copie create dal Cliente con l'approvazione di Siemens.

1.2. Ambito di consegna

1.2.1. **Consegna del software.** Siemens consegna al Cliente il Software e il relativo CdL, ove applicabile, in base alla descrizione del Software.

1.2.2. **Documentazione.** La Documentazione è di norma scritta in inglese. Qualora dalla descrizione del Software risulti evidente che l'accesso alla Documentazione sia soggetto a un costo aggiuntivo, il Cliente

- a. non ha alcun diritto di generare copie della Documentazione e
- b. acquisterà separatamente il numero necessario di copie della Documentazione.

1.2.3. **Attivazione tecnica.** Qualora il Software richieda, ai fini dell'attivazione tecnica,

- a. una chiave di licenza, Siemens la consegna al Cliente; e
- b. un Dongle: il Cliente deve ordinarlo separatamente ove non sia espressamente incluso nella fornitura.

Qualora le parti concordino che il Cliente debba acquistare solo il Software ma non i diritti di utilizzo del Software in quel momento, il Dongle, la chiave di licenza e il CdL non saranno inclusi nella fornitura.

1.3. Ambito e qualità del software e obblighi di installazione e configurazione

L'ambito e la qualità del Software sono definiti esclusivamente nella descrizione del Software.

Il Cliente installerà e configurerà il Software stesso, assicurando la conformità con la Documentazione correlata.

Licenza e tipo di software

2. Tipo di licenza

Siemens concede al Cliente i diritti di utilizzo in conformità al tipo di licenza concordato e ai Diritti, secondo quanto indicato nell'Ordine. Qualora il tipo di licenza non sia specificato nell'Ordine, il tipo di licenza concordato è una Licenza Singola, come specificato nell'Articolo 2.1.1.

2.1. Tipi di licenza

- 2.1.1. **“Licenza Singola”** indica che Siemens concede al Cliente un diritto non esclusivo di
- a. installare il Software su 1 Istanza; e
 - b. utilizzare il Software installato secondo le modalità specificate nella descrizione del Software e, ove applicabile, nel CdL, ad esempio alla voce “Tipo di Utilizzo”.
- 2.1.2. **“Licenza Multipla”** indica che Siemens concede al Cliente un diritto non esclusivo di
- a. installare il Software sul numero di Istanze specificato nell'Ordine; e
 - b. utilizzare il Software simultaneamente nel modo specificato nella descrizione del Software e, ove applicabile, nel CdL, ad esempio alla voce “Tipo di Utilizzo”.
- 2.1.3. **“Licenza Flottante”** indica che Siemens concede al Cliente un diritto non esclusivo di
- a. installare il Software su un numero di Istanze fino a 10 volte superiore a quello delle licenze acquistate per gli oggetti (ad esempio, utenti o dispositivi) specificati nell'Ordine. Esempio: nel caso in cui il Cliente acquisti una Licenza Flottante per 3 oggetti, ha il diritto di installare il Software su 30 delle sue Istanze, ma non potrà mai avere più di 3 oggetti che utilizzano il Software simultaneamente; e
 - b. utilizzare il Software simultaneamente dal numero di oggetti del Cliente specificato nell'Ordine e, ove applicabile, nel CdL; e nel modo specificato nella descrizione del Software e, ove applicabile, nel CdL.
- 2.1.4. **“Licenza Concorrente”** indica che Siemens concede al Cliente un diritto non esclusivo di
- a. installare il Software sul numero necessario di Istanze del Cliente per utilizzare il Software come specificato nella descrizione del Software; e
 - b. utilizzare il Software simultaneamente dal numero di oggetti del Cliente (ad esempio, utenti o dispositivi) specificato nell'Ordine e, ove applicabile, nel CdL; e nel modo specificato nella descrizione del Software e, ove applicabile, nel CdL.

2.2. Durata

- 2.2.1. **Uso perpetuo.** Siemens concede al Cliente i diritti per tutti i tipi di licenza in conformità con l'Articolo 2.1 a tempo indeterminato, salvo che l'Ordine non preveda che il Software sia stato concesso in licenza solo per un Periodo di Sottoscrizione come descritto nell'Articolo 2.2.2.
- 2.2.2. **Periodo di Sottoscrizione** Se Siemens concede i diritti di utilizzo del Software per un periodo limitato, sono disponibili le seguenti opzioni di licenza:
- a. **“Noleggio”** indica l'imposizione di un limite temporale su una Licenza Singola, Multipla, Fluttuante o Concorrente con un Periodo di Sottoscrizione fino a 12 mesi in conformità con i dettagli della descrizione del Software;
 - b. **“Sottoscrizione”** indica l'imposizione di un limite temporale a una Licenza Singola, Multipla, Fluttuante o Concorrente. La durata del Periodo di Sottoscrizione è specificata nella descrizione del Software; oppure
 - c. Una **“Licenza demo”** o **“Licenza di prova”** indica una Licenza Singola, Multipla, Fluttuante o Concorrente concessa per un periodo limitato e solo allo scopo di convalidare il Software in conformità con la descrizione del Software.
- 2.2.3. **Calcolo del Periodo di Sottoscrizione.** Il periodo di utilizzo consentito è specificato nella descrizione del Software e, ove applicabile, nel CdL, ad esempio alla voce “Tipo di Utilizzo”. Se non viene specificato il periodo di utilizzo, questo sarà di 12 mesi.
- Se il periodo di utilizzo del Software è

- a. Calcolato in ore, il Periodo di Sottoscrizione inizia quando il Software viene utilizzato per la prima volta e termina quando tutte le ore incluse vengono fruite. Gli utenti hanno la possibilità di interrompere e riprendere l'utilizzo fino all'esaurimento delle ore;
 - b. specificato in giorni, settimane o mesi, il periodo specificato si applica indipendentemente dall'utilizzo effettivo e inizia quando il Software viene eseguito per la prima volta; oppure
 - c. basato sulla data, la licenza termina alla data specificata, indipendentemente dall'utilizzo effettivo.
- 2.2.4. **Rinnovo automatico delle licenze a durata limitata.** In caso di rinnovo automatico, come previsto dall'Articolo 18.1 delle Condizioni Generali per Software e Cloud o dall'Articolo 10.1 dell'UCA, a seconda dei casi, qualsiasi Periodo di Sottoscrizione rinnovato avrà la stessa durata del Periodo di Sottoscrizione originariamente concordato.
- 2.2.5. **Sottoscrizione pluriennale.** Per i Periodi di Sottoscrizione pluriennali, Siemens potrà emettere nuove chiavi di licenza nel corso del Periodo di Sottoscrizione.

3. Tipo di software

Il Cliente può acquistare da Siemens sia software di progettazione che altri tipi di software.

3.1. Software di progettazione

Se la descrizione del Software prevede che il Cliente abbia acquistato software di progettazione, si applica quanto segue:

Se il Cliente utilizza il software di progettazione o parti di esso per generare i propri programmi o dati, ha il diritto, senza dover pagare alcuna licenza, di copiare tali parti del software di progettazione nell'ambito dei propri programmi o dati, e

- a. di utilizzare tali parti del software di progettazione nell'ambito dei propri programmi o dati, oppure
- b. di fornire tali parti del software di progettazione nell'ambito dei propri programmi o dati per il loro utilizzo. In tal caso il Cliente deve proteggere il software di progettazione in esso contenuto conformemente all'Articolo 5.

3.2. Altri tipi di software

Per qualsiasi altro tipo di software, il Cliente acquista una licenza relativa al Software in conformità al tipo di utilizzo previsto prima di installare o altrimenti duplicare il Software o parti di esso.

3.3. Diritti estesi al Software

Eventuali diritti estesi relativi al Software o a parti di esso, ove applicabili, sono descritti nel dettaglio nel file Readme del Software.

Versioni Precedenti e ulteriori diritti e doveri del Cliente

4. Versioni precedenti

4.1. Scadenza del diritto di utilizzo in caso di aggiornamento

Se dalla descrizione del Software, ad esempio attraverso l'identificazione aggiuntiva di "Pacchetto di servizio" nella denominazione del prodotto del Software, risulta evidente che il Software deve fungere da aggiornamento di una Versione Precedente, i diritti di utilizzo concessi per una Versione Precedente cesseranno con l'aggiornamento. Non saranno interessati i diritti di utilizzo di cui all'Articolo 4.3.

4.2. Opzione

Qualora il Cliente utilizzi già legittimamente una licenza corrispondente alla Versione Precedente, il Cliente può, a sua scelta, esercitare i diritti d'uso concessi al Software:

- a. in relazione al Software stesso; o
- b. - nella misura in cui è tecnicamente previsto e agisce a suo rischio - alla Versione Precedente.

4.3. Utilizzo parallelo

- 4.3.1. **Utilizzo alternativo.** Nella misura in cui le Versioni Precedenti siano elencate nel file Readme del Software con la dicitura “Uso Parallelo”, il Cliente può in alternativa esercitare i diritti di utilizzo sulle Versioni Precedenti ivi elencate.
- 4.3.2. **Utilizzo aggiuntivo.** Qualora nella descrizione del Software o nel CdL la dicitura “Tipo di utilizzo” sia: “Installazione” o “Utente”, il Cliente può utilizzare le Versioni Precedenti elencate nel file Readme in aggiunta al Software concesso in licenza e parallelamente al Software sul numero di Istanze per le quali gli è consentito installare o utilizzare il Software acquistato.
- 4.3.3. **Trasferimento.** Qualsiasi trasferimento di Versioni Precedenti a terzi è consentito solo in concomitanza con il trasferimento del Software in conformità con l'Articolo 5.2.

5. Ulteriori diritti e doveri del Cliente

5.1. Presentazione del CdL

Su richiesta, il Cliente presenterà il CdL a Siemens:

- a. per il Software; e
- b. se il Software è un Pacchetto di Servizio o un'altra nuova versione del Software anche per la Versione Precedente.

5.2. Trasferimento

- 5.2.1. **Diritto di trasferimento.** Il Cliente ha il diritto di trasferire a terzi le licenze acquistate con un periodo di utilizzo illimitato. Qualora il Cliente trasferisca tali licenze, dovrà:

- a. cessare di utilizzare il Software;
- b. rimuovere le copie installate del Software dalle sue apparecchiature e dalle sue Istanze; e
- c. cancellare le copie presenti su altri supporti di dati o, su richiesta, fornirle a Siemens nella misura in cui il Cliente non sia tenuto a conservarle per un periodo più lungo in conformità alla legge applicabile. È vietato l'uso di tali copie conservate.

- 5.2.2. **Trasferimento della chiave di licenza, del Dongle, dei documenti contrattuali e dei contenuti.** Il Cliente fornirà al terzo:

- a. la chiave di licenza, ove applicabile;
- b. qualsiasi Dongle ove incluso nell'ambito dei servizi per il Software;
- c. la conferma d'ordine e il CdL, unitamente al Contratto; e
- d. il CdL della Versione Precedente se trasferisce una versione aggiornata del Software come descritto nell'Articolo 5.2;

e concluderà con la terza parte un accordo il cui contenuto corrisponde agli Articoli 2, 3, e 5 delle presenti Condizioni di Licenza del Software.

- 5.2.3. **Conferma, trasferimento degli obblighi.** Il Cliente dovrà:

- a. su richiesta, confermare per iscritto di aver completato le misure di cui all'Articolo 5.2 o descrivere a Siemens, ove necessario e applicabile, le ragioni di una conservazione più lunga; e
- b. assoggettare espressamente i terzi all'obbligo di rispettare i diritti concessi ai sensi degli Articoli 2 e 3 e agli obblighi di cui al presente Articolo 5 delle presenti Condizioni di Licenza del Software e all'Articolo 6 delle Condizioni Integrative Generali per Software e Cloud o all'Articolo 3.3 dell'UCA, a seconda dei casi.

5.3. Convalida

Qualora il Cliente riceva un supporto dati che, oltre al Software, contenga ulteriori programmi rilasciati per l'utilizzo, ha il diritto di utilizzare tali prodotti software rilasciati:

- a. esclusivamente a scopo di convalida;
- b. per un periodo massimo di 14 giorni, a decorrere dal primo avvio del programma software in questione, salvo che non sia specificato un periodo differente, ad esempio nel file Readme del prodotto software in questione; e
- c. gratuitamente.

I prodotti software forniti esclusivamente a scopo di convalida sono disciplinati dal Contratto. Il Cliente non è autorizzato a trasferire tali prodotti software separatamente, ossia senza il Software, a terzi.

Definizioni

CdL	Il Certificato di Licenza (<i>Certificate of License</i>), che contiene informazioni sul tipo di diritti d'uso acquistati per il Software. Ove sia presente un CdL per il Software, il CdL è allegato al Software o alla bolla di consegna.
Diritti	I diritti sono definiti nell'UCA o nelle Condizioni Generali per Software e Cloud, a seconda dei casi, ma può anche essere stipulato nell'ambito del CdL.
Dongle	Software o hardware specifici (ad esempio, un dongle USB) per proteggere le licenze. Il Dongle e il Software protetto dal Dongle devono essere collegati conformemente a quanto descritto nella Documentazione, altrimenti l'uso del Software sarà notevolmente limitato o impossibile.
Istanza	Un'istanza in un ambiente di sistema operativo fisico o un'istanza in un ambiente di sistema operativo virtuale.
Pacchetto di servizio	Rilascio del Software in cui vengono eliminati vizi e/o vulnerabilità, ma che generalmente non comporta alcuna modifica della funzionalità. Il termine "Pacchetto di Servizio" comprende anche singole correzioni di bug e/o patch di vulnerabilità che non equivalgono a un nuovo rilascio completo del software. I Pacchetti di Servizio sono parte integrante del Software.
Versione Precedente	Versione precedente del Software; normalmente identificabile dalla modifica del numero di versione.